

Kayaking Excursion Unravels Into Chaos

Women's Outdoor News, Published June 25, 2021, Simplified Chinese

海上泛舟历险记

今年三月在夏威夷外海的太平洋海上泛舟;家一落水，挣扎着求生；我的女儿顾麒那时惊恐万分，心想：可能这就是劫数。

我心怀感恩的在此向大家报告：那不是家一的劫数；外子在那次我们全家人的海上泛舟活动中有惊无险。



外子家一、我和女儿顾麟、顾麒以及孙女艾莉、米娅，在拉尼凯海滩外开阔的水域泛舟。我们向海滩大约一英里外的莫库吕亚群岛前进。如果是技术娴熟的泛舟运动员在天候良好的情况下出发，大约三十分后即可达到目的地。

我们的经验却非如此。



天气大出我们意料之外。后来我们得知当时风速时速达到二十三英里，在海上掀起汹涌的波涛。我们夫妻和两个女儿两人一艇，两只小艇都曾经翻船、舟中人都曾落水。顾麒和家一搭档，他们的小艇在海上倾覆了三次；顾麟和我在另一艘小艇上，我们意外与同伙失去了联系好一阵子。

基本上，我们的海上泛舟陷入一团混乱。

然而，我离开时心里带着一个使命：我要回来再做一次。

加入这次泛舟之初，我非常害怕；但尽管我最后还是掉在海水里、费劲力气才回到小艇上，惧意却消的一乾二净。我经历了潜在的灾难，却能完身而返，这给了我一种把握



下一次，我会准备的更充分。

想有下一次，我就会想要加强自己上半身的力量；如此一来，就算我翻船落水，也能够不太费力的把自己从水中拉起来、回到小艇上。

我退出射击竞赛后举重运动也跟着停下来，上半身失去了些力气，必须补救回来。今年夏天，我会努力增强力气，练习把自己从泳池边拉上来；这样，就算下次出航泛舟翻船落水，我的力气已经回来了，我可以利用自己的技术弹出水面，攀上小艇。

下次，大家也都会有更充分的准备。我们会更密切追踪天候状况；避免在多风的三月下水，可能是智举。

顾麒也打算下次泛舟时请一个泛舟向导、带上一个海上信号指针，加强安全。

今年春天我们举家前往夏威夷度假。我大概十年没去了。顾麒在欧胡岛的寇欧琳娜海滩购置了一处度假公寓，景观无敌，高尔夫球场和海滩风光尽收眼底。对夏威夷迷人的澄蓝海水，我也很想重温旧梦。



顾麒去年十二月到过这里，也尝试了海上泛舟。那次出航没出什么大问题，因此她认为集体海上泛舟是适合顾家老少的一个好活动。

顾麒的冒险精神十足。家一和我从小就让孩子习惯户外活动——背包负重健行、露营、俯冲滑雪、划水，不一而足。顾麒不但因而练就了一身本事，还更上层楼，成了攀岩好手。家一跟我五十多岁时，她还带我们去优胜美地攀岩。

因此，我们夫妻俩虽然七十多岁了，因为我们看起来老当益壮，她认为我们在太平洋泛舟应该不是问题。问题是，虽然家一跟我对冒险兴趣不减，身手却已经不复当年的矫健。

我是怕水的人，预定泛舟的前一晚我十分担心。因为天气的缘故，订位公司取消了我们原订的出游时间，延后了一天。然而改期后的出游前夕我还是担心。

顾麟结实强壮，因此我希望跟她搭档。她坐在小艇后方，主控行进。我们出发前，她教我如何运浆。

我们离岸前，我看到一位老先生笑我们。我其实那时就应该知道他其实是在警告我们是自不量力，可能会遇到麻烦。

顾麟和我动身如箭在弦；她几度要让我喘口气休息，但我拿定主意，一直奋力往前划。

接近小岛岸边上时我们遇上问题。顾麟建议我们上岸前先等一下其他人。

顾麟大约五分钟前曾经看到家一和顾麒在我们身后划，但这一次我们再四处张望，却不见他们的踪影，倒是看到艾莉和米娅折返。顾麟建议我们也回头。

在海上划桨，需要以垂直的角度迎接海浪，以免翻船。当我们要转身时，一波巨浪向我们袭来，而我们没来得及直角相迎。接下来我只知道顾麟和我都掉在水里了。

这时我脑子里是家一给我的忠告：若是翻船，紧紧跟住小艇。

在海水里，顾麟不断的说：「妈咪，真对不起。」

我穿着救生衣，我想不至于淹死。尽管如此，要回到小艇上，却是千万难。我不知道如何正确的借力使力，好在在顾麟的协助下，我一寸寸慢慢的回到小艇上。在顾麟也回到艇上后，我们划回集结出发点，根本没登上目的地小岛。



但是我们回到海滩上时，我们小组的其他成员渺然无踪。顾麟急着拼命的寻找，但看不到家人的踪迹。

同一时间，家一、顾麟和孙女们其实都在小岛上。

在混乱中，我们擦肩而过。其他四人以为我们会继续划向小岛，而我们以为他们已经折返海滩。

我们担心他们的同时，他们也开始担心我们。他们试着打电话给顾麟，但是没有信号。值得庆幸的是，艾莉与顾麟的手机上都有 Life360 应用程序，提供全球卫星定位追踪。艾莉从 app 知道我们已经回到海滩，所以他们也动身返航。

登岛，对家一来说也是一场真正的搏斗。他做了一个协助推进小艇的小马达，好省些划桨的力气，但后来因为功能失常只好关掉。

家一和顾麟第一次翻船后，艾莉和米娅曾经折返帮他们稳定小艇，让他们能够重新登上。家一和顾麟在靠近小岛时遇到了更多的麻烦。

小岛附近的风浪更大。他们不断划，但小艇几乎原地不动；波浪来自两方，他们必须旋转小艇好以直角应付两边浪头。忙碌之中，一个浪头打来，小艇没能及时掉头，小艇翻覆，家一落水。他在水中拼命设法保持头上脚下，而一波波的浪潮却不断的向他袭来，这时顾麟忙着稳住小艇。还好岛上两名向导看见家一，及时伸援，协助他上岸。



这时，风势越强，大多数已经上了小岛的人像沉船上的老鼠一样四面逃散。

尽管家一这次尝到落水苦头，他跟我一样，也准备卷土重来。他的手巧，已经计划做一套新的安全系带装置，在下次泛舟时使用。我们这次出航与危险擦边，但平安历险归来也让我们更加渴望再试一次。在我们这个年纪，让挑战来保持我们的身心敏锐，是非常重要的。

下次我们尝试泛舟会有更万全的准备，也会多一层智慧。我则希望体力更强健，做好打倒挑战的准备。